



# SILENT Brass<sup>TM</sup>

## Pickup Mute<sup>TM</sup>

取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

使用说明书

Руководство пользователя

사용설명서

使用説明書

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW



日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文



# SILENT Brass<sup>TM</sup>

## Pickup Mute<sup>TM</sup>

### Manual de instrucciones

*Muchas gracias por la adquisición de la Pickup Mute<sup>TM</sup> para SILENT Brass<sup>TM</sup> Yamaha. Para conseguir el óptimo rendimiento y disfrute de su Pickup Mute, le aconsejamos que lea este manual de instrucciones por completo antes de la utilización. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.*

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.

### **ADVERTENCIA**

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

#### **No abrir**

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

#### **Advertencia sobre el agua**

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.

### **ATENCIÓN**

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

#### **Conexiones**

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

#### **Colocación**

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.

#### **Precaución en el manejo**

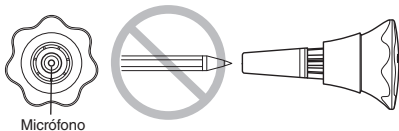
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.



Las precauciones siguientes son para su propia seguridad con el fin de evitar daños y mal funcionamiento del equipo, por lo que deberán observarse estrictamente.

- Inserte firmemente la Pickup Mute en el pabellón del instrumento.
- Tenga cuidado para que no se caiga al suelo la Pickup Mute. Las caídas podrían dañar el dispositivo. También podrían dañarle la capacidad auditiva debido al ruido muy alto que se produce. Proceda con mucho cuidado.
- No toque ni manipule indebidamente el componente del micrófono de la Pickup Mute.



- No pise el cable.
- Cuando haya terminado de tocar, saque la Pickup Mute del instrumento. Limpie la humedad de la Pickup Mute con un paño.

**NO LA LAVE CON AGUA.**

- Si entra humedad en la Pickup Mute durante la interpretación o después de la misma, séquela por completo.

## Precauciones relacionadas con el montaje (PM1X/PM2X)

- Durante el montaje, lea y siga cuidadosamente los procedimientos establecidos en el manual de instrucciones que acompaña a la PM1X o PM2X.
- No ponga nunca el dedo, etc. en el orificio del tubo de la sordina. De lo contrario, podría sufrir lesiones.
- Tenga cuidado para que la sordina no golpee otros objetos.
- Tenga cuidado de no permitir que el cable o los auriculares se enganchen en otros objetos.
- Para evitar que la sordina se caiga del pabellón de la tuba o del bombardino, asegúrese de que la sordina está fijada al pabellón con la correa suministrada.



# Contenido del juego

- Pickup Mute (una de las siguientes) PM7X/PM6X/PM5X/PM3X/PM2X/PM1X
- Cable x 1
- Manual de instrucciones (este panfleto) x 1

\* Si se adquiere la sordina Pickup Mute por separado, no se incluirán el Personal Studio™ STJ ni los auriculares estéreo.

## ■ Especificaciones de la Pickup Mute

Pickup Mute	PM7X	PM6X	PM5X	PM3X	PM2X	PM1X
Instrumento	Trompeta, Corneta	Flis corno	Trombón tenor, Trombón bajo tenor	Trompa	Eufonio	Tuba
Dimensiones (diámetro x longitud)	82 x 139 mm	129 x 143 mm	129 x 220 mm	129 x 216 mm	210 x 395 mm	335 x 695 mm
Peso	70 g	130 g	155 g	195 g	750 g	1800 g

## ● Especificaciones comunes para todos los modelos

**Micrófono interno:** Micrófono de condensador eléctrico, **Toma de salida de sordina:** Minitoma telefónica, **Nivel nominal:** -25 dB a -35 dB

- \* La sordina no podrá montarse en instrumentos con una forma y tamaño de pabellón que difiera en gran medida de la forma de la sordina.
- \* La tapa del cuerpo (el acolchado que entra en contacto con la superficie interior del pabellón) es un elemento consumible. Si se desgasta o daña esta pieza, consulte al distribuidor Yamaha de su localidad.
- \* Los detalles mencionados en este manual se basan en las especificaciones más recientes disponibles en el momento de la publicación. Podrá descargar y leer la última versión del manual desde el sitio de Yamaha en la Web.
- \* SILENT Brass™, Personal Studio™, Pickup Mute™, Brass Resonance Modeling™, y el logotipo de SILENT Brass™ son en su totalidad marcas comerciales registradas de Yamaha Corporation.

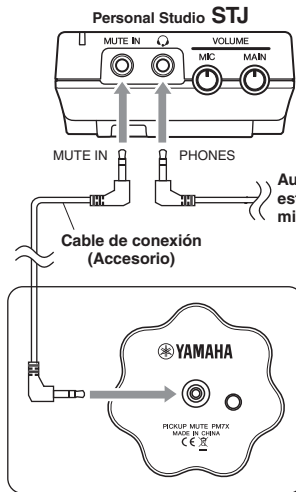


# Preparación y utilización

## ■ Conexión del Personal Studio STJ y de la sordina Pickup Mute

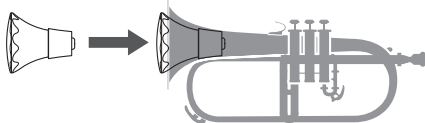


Antes de conectar el cable y de colocar la Pickup Mute, asegúrese de que la alimentación esté desconectada y de no llevar puestos los auriculares en los oídos.

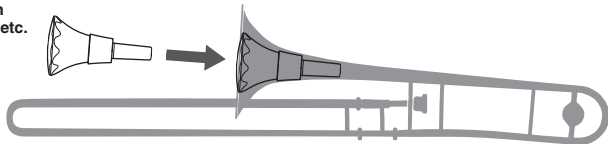


Auriculares estéreo con micrófono, etc.

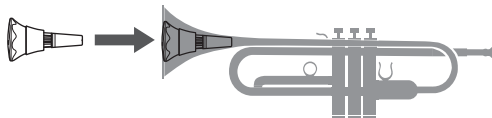
PM6X para Flis corno

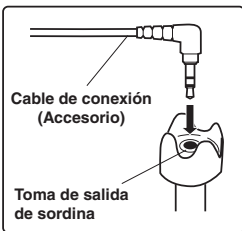


PM5X para Trombón tenor, Trombón bajo tenor



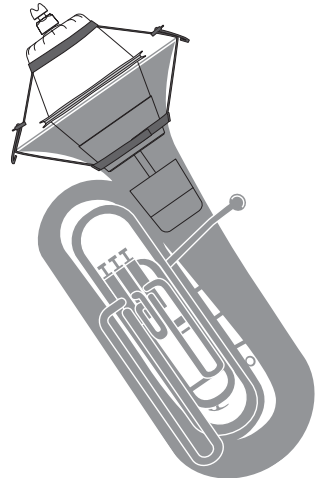
PM7X para Trompeta, Corneta



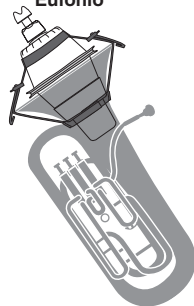


\* Lea las instrucciones adjuntas para encontrar la información sobre el montaje de la PM1X o PM2X.

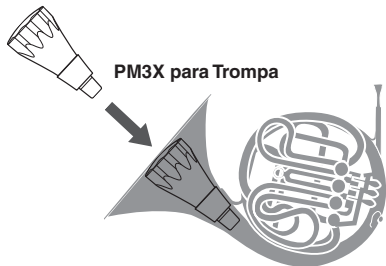
**PM1X para Tuba**



**PM2X para Eufonio**

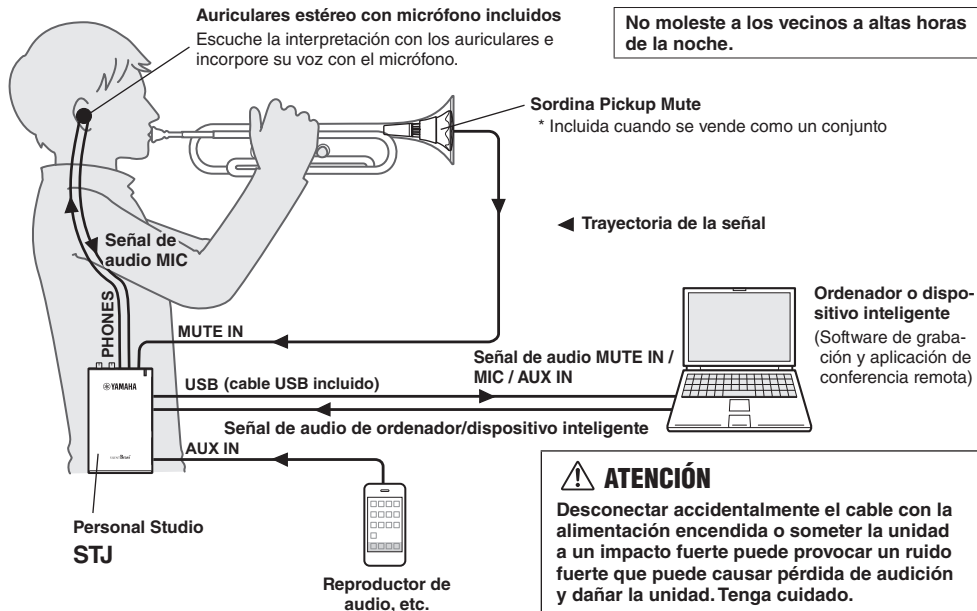


**PM3X para Trompa**





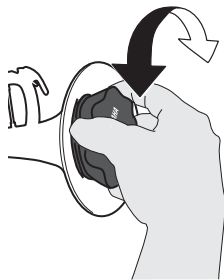
# Uso del SILENT Brass





### Colocación de la sordina Pickup Mute

Sostenga la Pickup Mute con la mano derecha y aplique un movimiento de rotación para insertar firmemente la sordina en el instrumento mientras sostiene con seguridad el instrumento con la mano izquierda.

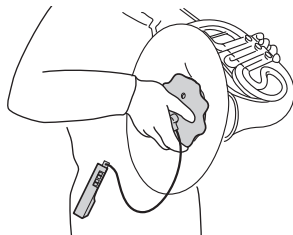


- \* Lea las instrucciones adjuntas para encontrar la información sobre la fijación de la PM1X o PM2X.

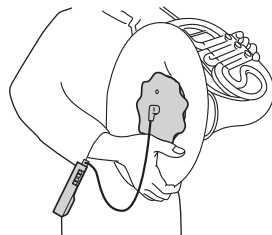
### Mientras se sostiene la trompa

**Emplee uno de los dos métodos mostrados a continuación para sostener al mismo tiempo la sordina Pickup Mute y el instrumento.**

Sostenga el instrumento con la mano derecha colocada sobre el borde de la Pickup Mute y la base del dedo pulgar sobre la sordina.



Sostenga el instrumento con la base del dedo pulgar de la mano derecha colocado con cuidado sobre la Pickup Mute y emplee los otros dedos para sostener el borde exterior del pabellón.



- \* No obstruya el orificio de ventilación de la Pickup Mute mientras sostiene el instrumento.
- \* No aplique nunca fuerza excesiva al cable.
- \* Antes de vaciar el instrumento quite siempre primero la Pickup Mute.

## Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(58-M02 WEEE en 01)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(58-M02 WEEE de 01)

## Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets. Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(58-M02 WEEE fr 01)

## Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos



Este símbolo en los productos, embalajes y documentos anexos significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúntele el método correcto.

(58-M02 WEEE es 01)

## **Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de equipamentos usados**



Este símbolo, presente em produtos, embalagens e/ou incluído na documentação associada, indica que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

### **Informações para usuários empresariais na União Europeia:**

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

### **Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:**

Este símbolo é válido exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

